UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Analisis Penerjemahan Humor pada Webtoon The Greatest Estate Developer (??? ?? ???) ke dalam Bahasa Indonesia
Eunike Serafia Nugraeni Sunarto, Iva Hanani, S.S., M.A.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR PUSTAKA

Berger, A. A. (2017). *An Anatomy of Humor*. New York: Routledge.

Fachrani, Kayla Adlia. (2025). *Analisis Teknik Pembentukan dan Fungsi Humor dalam Serial Sitcom "So Not Worth It (내일 지구가 망해버렸으면 좋겠어)".* Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada

Kurniawan, A. D. (2024). Peran Konteks Dalam Menerjemahkan Humor: Tantangan Dan teknik Untuk Memahami Humor Antar Budaya. *Jurnal Ilmu Sosial Dan Humaniora, 3*(2), 127-136.

Mahsun, M. S. (2005). *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan teknik, Metode dan Tekniknya.* PT Raja Grafindo Persada.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Transalation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Translators' Journal, 47,* 498-512.

Muliawati, N. W. P. (2020). Analisis Teknik Penerjemahan Istilah Kebudayaan dalam Kumpulan Cerita Pendek: Karma. *Jurnal Penerjemahan, 7*(2).

Nida, Eugene A., & Taber, Charles R.. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.

Nam, J., & Jung, Y. (2022). Exploring fans' participation in digital media: Transcreation of webtoons. *Telecommunications Policy, 46*(10), 102407. https://doi.org/10.1016/j.telpol.2022.102407

Rahman, S. A. (2025). *Analisis Strategi Penerjemahan Webtoon Suddenly, I Became a Princess.* Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.

Rusyana, D. (2022). *Teknik dan Kesepadanan Penerjemahan Idiom Bahasa Korea Pada Komik Web "Touch Touch You" ke dalam Bahasa Indonesia.* Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada

Safa, A. C. T. S. (2022). *Analisis Metode Penerjemahan Webtoon Nevertheless (Algo Itjiman) Dari Bahasa Korea Ke Bahasa Indonesia.* Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada

Yusuf, A. M. (2016). Metode penelitian kuantitatif, kualitatif & penelitian gabungan. Prenada Media.

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Analisis Penerjemahan Humor pada Webtoon The Greatest Estate Developer (??? ?? ???) ke dalam Bahasa Indonesia
Eunike Serafia Nugraeni Sunarto, Iva Hanani, S.S., M.A.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR LAMAN

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. (2025). *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI).* https://kbbi.kemendikdasmen.go.id/

HKN24. (2018). [올디스 벗 구디스] 두통·치통·생리통에? '맞다 게보린'. Diakses pada 5 Maret 2026, dari https://hkn24.com/news/articleView.html?idxno=302386

I Good News. (2021). 오늘의 게임 용어 : 고인물. Diakses pada 27 Ferbruari 2026, dari https://www.igoodnews.net/news/articleView.html?idxno=66648

Kim, H. (2021). *Episode 95-115* [Versi bahasa Indonesia, 2021]. Dalam *The Greatest Estate Developer* [역대급 영지 설계사] (Versi bahasa Korea). WEBTOON. https://www.webtoons.com/id/fantasy/the-greatest-estate-developer/list?title_no=4834

Kim, H. (2021). *Episode 95-115* [Versi bahasa Korea, 2021]. Dalam *The Greatest Estate Developer* [역대급 영지 설계사]. 네이버 웹툰. https://comic.naver.com/webtoon/list?titleId=777767

Namu Wiki. (n.d.). 문의과 드립. Diakses pada 26 Maret 2026, dari https://namu.wiki/w/%EB%AC%B8%EC%9D%B4%EA%B3%BC%20%EB%93%9C%EB%A6%BD

Namu Wiki. (n.d.). 부먹 vs 찍먹. Diakses pada 20 Maret 2026, dari https://namu.wiki/w/%EB%B6%80%EB%A8%B9%20vs%20%EC%B0%8D%EB%A8%B9

NAVER Corp. (n.d.). 표준국어대사전. https://ko.dict.naver.com/#/main